

Stand: 09/2018

Information für den Nachzug zu freizügigkeitsberechtigten Familienangehörigen

Інформація щодо в'їзду в країну з метою возз'єднання сім'ї до членів родини, що мають право вільного пересування

Wenn Sie zu einem in Deutschland lebenden Familienangehörigen, der Staatsangehöriger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR-Staates (Island, Norwegen und Liechtenstein) ist, nachziehen möchten, beachten Sie bitte Folgendes:

Der Nachzug ukrainischer Familienangehöriger zu in Deutschland wohnhaften Unionsbürgern oder Bürgern eines EWR-Staates richtet sich nach dem FreizügG/EU. Nach dessen § 2 Abs. 2 Ziffer 6 sind Sie als solche ebenfalls freizügigkeitsberechtigt, wenn Sie die Voraussetzungen der §§ 3 und 4 erfüllen.

Якщо Ви з метою возз'єднання сім'ї бажаєте переселитися до члена родини, який мешкає в Німеччині та є громадянином (громадянкою) іншої країни Європейського Союзу (ЄС) або країни-члена Європейського економічного простору (ЄЕП) (Ісландія, Норвегія та Ліхтенштейн), прохання враховувати таке:

Переселення українців-членів сімей до громадянина/громадянки ЄС або країни-члена ЄЕП регулюється Законом Європейського Союзу про свободу пересування (FreizügG/EU). Відповідно до ч. 6 абз.2 § 2 цього Закону Ви також маєте право на свободу пересування, якщо задовольняєте вимоги §§ 3 і 4 цього Закону.

Familienangehörige, die sich auf dieses Recht berufen können, sind nach § 3 Abs. 2 FreizügG/EU

- der Ehegatte/die Ehegattin
 - der Lebenspartner/die Lebenspartnerin
 - und die noch nicht 21-jährigen Kinder/Enkelkinder des Unionsbürgers (oder des Bürgers eines EWR-Staates), seines Ehegatten/seines Lebenspartners sowie des Familienangehörigen, der ein Daueraufenthaltsrecht erworben hat
 - Verwandte in gerade aufsteigender oder absteigender Linie, denen durch den Unionsbürger (oder des Bürgers eines EWR-Staates) Unterhalt gewährt wird
- *Eine solche Unterhaltsgewährung liegt vor, wenn dem Verwandten tatsächlich Leistungen zukommen, die vom Ansatz her als Mittel der Bestreitung des Lebensunterhalts angesehen werden können. Dazu gehört eine fortgesetzte regelmäßige Unterstützung in einem Umfang, der es ermöglicht, zumindest einen Teil des Lebensunterhalts regelmäßig zu decken.*

Членами сім'ї, які можуть посилатися на це право, відповідно до ч. 2 § 3 FreizügG/EU, є:

- чоловік/дружина,
 - зареєстрований партнер/зареєстрована партнерка,
 - діти/внуки громадянина/громадянки ЄС або країни-члена ЄЕП, які не досягли 21 року, його дружини/її чоловіка/зареєстрованого партнера/зареєстрованої партнерки, а також члена сім'ї, який одержав право на постійне перебування в Німеччині,
 - родичі за прямою висхідною або низхідною лінією, утримання яких забезпечуватиметься громадянином/громадянкою ЄС або країни-члена ЄЕП.
- *Таке забезпечення утримання існує, якщо родичеві дійсно надаватимуться кошти і послуги, які в принципі можна розглядати як засоби для забезпечення проживання. До них належить регулярна і постійна фінансова підтримка, яка б за своїм обсягом дозволяла регулярно забезпечувати хоча б частину життєвих потреб.*

Nach § 5 Abs. 1 FreizügG/EU wird Ihnen von der zuständigen Ausländerbehörde in Deutschland eine **Aufenthaltskarte für Familienangehörige von Unionsbürgern oder Bürgern eines EWR-Staates** ausgestellt. Dafür müssen Sie nach § 5a FreizügG/EU folgende Angaben, bzw. den Besitz nachfolgender Dokumente, nachweisen:

- einen anerkannten oder sonst zugelassenen gültigen Pass oder Passersatz
- einen Nachweis über das Bestehen der familiären Beziehung, bei Verwandten in absteigender und aufsteigender Linie einen urkundlichen Nachweis über die Unterhaltsgewährung
- eine Meldebestätigung des Unionsbürgers (oder des Bürgers eines EWR-Staates), den die Familienangehörigen begleiten oder dem sie nachziehen

Відповідно до ч. 1 § 5 FreizügG/EU компетентне відомство у справах іноземців у Німеччині видасть Вам **картку члена родини громадянина/громадянки ЄС або країни-члена ЄЕП** на право перебування в Німеччині. Для цього відповідно до § 5a FreizügG/EU Ви musíte підтвердити такі дані або наявність наступних документів:

- чинний або визнаний у інший спосіб закордонний паспорт або документ, що його заміняє,
- документальне підтвердження існування спорідненості; родичам за висхідною або низхідною лінією також засвідчений документ про забезпечення утримання,
- довідку про реєстрацію місця проживання громадянина/громадянки ЄС або країни-члена ЄЕП, кого супроводжують або до кого переселяються родичі.

WICHTIG:

Die Beantragung dieser Aufenthaltskarte ist von keiner Aufenthaltsberechtigung abhängig. Sofern Sie über einen biometrischen Reisepass verfügen, können Sie aufgrund der seit dem 11.06.2017 geltenden Visafreiheit für Kurzaufenthalte bis 90 Tage visumfrei nach Deutschland einreisen. **Die Beantragung eines nationalen Visums zum obigen Zweck ist mit dem Besitz des biometrischen Reisepasses nicht mehr erforderlich.**

Auch für den Fall, dass das Verfahren nach Beantragung der Aufenthaltskarte bei der zuständigen Ausländerbehörde in Deutschland länger als 90 Tage dauern sollte, ist ein solches nicht erforderlich. Wenn Sie alle erforderlichen Angaben für die Beantragung der Aufenthaltskarte gemacht haben, stellt Ihnen die Ausländerbehörde unverzüglich eine Bescheinigung hierüber aus. Diese Verfahrensbescheinigung dient als Nachweismittel für die Rechtmäßigkeit Ihres Aufenthalts im Zeitraum zwischen der meldebehördlichen Anmeldung und der Entscheidung über die Ausstellung der Aufenthaltskarte.

ВАЖЛИВО:

Подання заяви про видачу картки на право перебування в Німеччині не залежить від наявності дозволу на перебування. Якщо Ви маєте біометричний закордонний паспорт, то на підставі безвізового режиму, який діє з 11.06.2017 р., можете в'їхати до Німеччини без візи на короткий період перебування строком до 90 днів. **Подавати заяву про оформлення національної візи з вищезазначеною метою власникам біометричних закордонних паспортів України не потрібно.**

І в тому випадку, якщо процедура оформлення картки на право перебування в Німеччині у компетентному відомстві у справах іноземців у Німеччині триватиме довше, ніж 90 днів, віза також не потрібна. Коли подасте всі дані, необхідні для оформлення картки на право перебування в Німеччині, це відомство видасть Вам невідкладно довідку про це. Така довідка слугуватиме підтвердженням правомірності Вашого перебування в період між поданням заяви про реєстрацію проживання та рішенням про видачу картки на право перебування.

Zusätzliche Informationen zur Vorlage bei den Ausländerbehörden

Nach § 5 Abs. 1 FreizügG/EU wird freizügigkeitsberechtigten Familienangehörigen, die nicht Unionsbürger oder Bürger eines EWR-Staates sind, von der zuständigen Ausländerbehörde eine Aufenthaltskarte für Familienangehörige von Unionsbürgern oder Bürgern eines EWR-Staates ausgestellt, die fünf Jahre gültig sein soll. Die Aufenthaltsberechtigung erwächst hier direkt aus dem Gemeinschaftsrecht. Die Freizügigkeit des Familienangehörigen ist von keinem Aufenthaltstitel abhängig, ein solches Dokument hat grundsätzlich nur deklaratorische Bedeutung (Dienelt, in: Bergmann/Dienelt, FreizügG/EU, § 5 Rn 5; BT-Drs. 17/10746 S. 11). Die Einreise nach Deutschland kann somit aufgrund der seit dem 11.06.2017 geltenden Visumfreiheit für ukrainische Staatsangehörige, bei Vorliegen eines biometrischen Reisepasses, ohne Visum erfolgen.

Unverzüglich nachdem der drittstaatsangehörige Familienangehörige bei der zuständigen Ausländerbehörde in Deutschland die für die Beantragung der Aufenthaltskarte nach § 5a FreizügG/EU erforderlichen Angaben gemacht hat, wird ihm hierüber eine Bescheinigung ausgestellt. Diese Verfahrensbescheinigung dient als Nachweismittel für die Rechtmäßigkeit des Aufenthalts des Familienangehörigen im Zeitraum zwischen der meldebehördlichen Anmeldung und der Entscheidung über die Ausstellung der Aufenthaltskarte (VGH Kassel, Beschl. v. 7.8.2014 – 7 B 1216/14). Sie wird unabhängig davon erteilt, ob die vorgelegten Unterlagen das Freizügigkeitsrecht des Familienangehörigen tatsächlich belegen (Kurzditem, in: Kluth/Heusch, BeckOK Ausländerrecht, 18. Edition, Stand: 01.02.2018, FreizügG, § 5 Rn 6).

Die Beantragung eines nationalen Visums bei der deutschen Auslandsvertretung in der Ukraine ist also auch dann, wenn der Aufenthalt aufgrund der Verfahrensdauer den visumfrei möglichen Aufenthalt von 90 Tagen überschreitet, nicht erforderlich.

Додаткова інформація, що подається до відомств у справах іноземців

Відповідно до ч. 1 § 5 FreizügG/EU членам сім'ї, які користуються правом вільного пересування та не є громадянами ЄС або країни-члена ЄП, компетентним відомством у справах іноземців видається картка на право перебування в Німеччині для членів сімей громадян ЄС або країни-члена ЄП, яка має бути дійсною протягом п'яти років. Право на перебування в країні виникає безпосередньо, виходячи із законодавства ЄС. Право вільного пересування членів сім'ї не залежить від будь-якого дозволу на перебування; такий документ принципово носить лише декларативний характер (див. Dienelt, in: Bergmann/Dienelt, FreizügG/EU, § 5 Rn 5; BT-Drs. 17/10746 S. 11). Таким чином в'їзд до Німеччини може відбуватися без візи за наявності біометричного паспорта України внаслідок дії з 11.06.2017 р. безвізового режиму для громадян України.

Одразу ж після подання таким членом сім'ї до компетентної установи у справах іноземців у Німеччині даних, необхідних для оформлення картки перебування відповідно до § 5a FreizügG/EU, йому видається відповідна довідка. Ця довідка про здійснення процедури оформлення служить підтвердженням правомірності перебування члена сім'ї протягом періоду між його реєстрацією в державній установі та прийняттям рішення про оформлення картки перебування (рішення Адміністративного суду м. Кассель - VGH Kassel, Beschl. v. 7.8.2014 – 7 B 1216/14). Ця довідка видається незалежно від того, чи дійсно подані документи підтверджують право члена сім'ї на вільне пересування (див. Kurzditem, in: Kluth/Heusch, BeckOK Ausländerrecht, 18. Edition, Stand: 01.02.2018, FreizügG, § 5 Rn 6).

Подання заяви до представництва Німеччини в Україні з метою оформлення національної візи не потрібно також і в тому разі, якщо перебування в Німеччині внаслідок тривалості процедури оформлення картки перевищує строк можливого безвізового перебування у 90 днів.